



©1994 MAGELLAN Geographix® Santa Barbara, CA (800) 929-4MAP

— Railroad

# Virginia

**Auxiliar de Conversación que ha participado en la elaboración de este dossier:  
Neus González Francés.**

**Coordinación: Eva Rodríguez Braña.**

**Imágenes: Cortesía de ClickArt-Deluxe Image Pak+1997 Brotherbund Software, INC.  
Derechos reservados. Utilizados con permiso.**

**© 2000 Consejería de Educación. Embajada de España.**

**Neus González Francés**  
**Key Elementary School**  
**Arlington, Virginia**

## **Breve introducción sobre el Condado de Arlington, Virginia.**

Arlington es uno de los Condados más pequeños de EEUU y se encuentra situado al norte de Virginia, a orillas del río Potomac, el cual sirve de separación entre el Condado y la ciudad de Washington, D.C.

Originalmente fue parte del terreno que en 1791 se propuso adjudicar para la construcción de la capital federal. El entonces denominado “Condado de Alexandria del Distrito de Columbia”, incluía lo que hoy en día constituye el Condado de Arlington más parte de la ciudad colindante de Alexandria. El Congreso de los Estados Unidos devolvió dicha porción de tierra al Estado de Virginia tras efectuar un referéndum entre sus ciudadanos. En 1870 la Ciudad de Alexandria y Arlington separaron oficialmente sus jurisdicciones, y en 1920, se adoptó el nombre de Condado de Arlington para evitar confusiones con la Ciudad de Alexandria.

No existen ciudades ni pueblos dentro del Condado de Arlington, y por ley, el Condado no se puede dividir para el establecimiento de jurisdicciones separadas.

Arlington permaneció sin urbanizar hasta hace pocas décadas, aunque bien es cierto que a mediados del siglo XIX, algunos residentes de Washington, D.C. construyeron casas de verano en esta zona. No fue hasta después de 1920, cuando la población era solamente de 16.000 habitantes, que empezó un desarrollo más intenso. En la actualidad, la mayor parte del terreno perteneciente a Arlington está urbanizado, y consiste por una parte en vastas áreas residenciales unifamiliares y por otra en zonas donde predominan los comercios, las oficinas y los apartamentos multifamiliares.

Hoy en día su población es de 186.400 habitantes y se caracteriza por ser una comunidad con grandes diferencias económicas y sociales. Toda la gran riqueza de esta área geográfica se concentra en manos de los llamados WASP (*White Anglo-Saxon Protestants*), mientras que la creciente cantidad de población latina –conformada en su mayoría por salvadoreños- suele disponer de muy poco poder adquisitivo. Es importante apuntar estas diferencias sociales porque Key School/Escuela Key es un microcosmos que refleja esta gran realidad.

### **• Cifras de interés:**

#### *Composición racial de la población (basado en el censo de 1990)*

Blancos.....	130.873.....	76'6%
Negros.....	17.940.....	10'5%
Asiáticos.....	11.560.....	6'8%
Otros.....	10.563.....	6'2%
Origen hispano*.....	23.089.....	13'5%

\*No se considera una raza a parte

*Densidad de población: 7.225 personas por milla cuadrada.*

*Renta media familiar en 1996: \$68.885*

*Renta per cápita en 1994: \$35.376*

Para más información sobre el Condado de Arlington, visitar las páginas web:  
[www.arlingtoncounty.com](http://www.arlingtoncounty.com) y [www.co.arlington.va.us](http://www.co.arlington.va.us).

## **¿Qué hacer nada más llegar?**

Los primeros días se caracterizan por la desorientación que se deriva del desconocimiento de la ciudad, de la escuela, de la gente, etc. Por ello se recomienda que el auxiliar llegue a su destino unos días antes de que empiece a trabajar en la escuela para poder tener tiempo de “orientarse” y familiarizarse con su nuevo entorno, de tener un primer contacto con la escuela, de conocer la ciudad, de solventar sus posibles problemas, etc.

Nada más llegar a su destino, el auxiliar debería comunicar su llegada a la Oficina de Educación de la Embajada de España, ya que dicha entidad es la que lleva a cabo todas las gestiones relacionadas con la beca de auxiliar y la que se encarga de solucionar cualquier problema que se presente. La dirección y el teléfono de la Embajada son:

Embajada de España  
Oficina de Educación  
2375 Pennsylvania Ave. N.W.  
Washington, DC 20037  
Tel: 202-728-2335

El auxiliar que haya elegido como destino Arlington goza de una gran ventaja ya que puede presentarse en la Embajada siempre que lo necesite y hablar con sus coordinadores en persona. Además, ésta se encuentra en la estación llamada *Foggy Bottom*, a tan sólo dos paradas de metro de la Escuela Key.

Otra de las cosas que conviene hacer es ir a la escuela antes de incorporarse a su trabajo para conocer al equipo directivo y al personal docente, plantear cualquier duda que se presente, familiarizarse con las instalaciones, etc.

## **Cómo abrir una cuenta bancaria:**

Una de las primeras cosas que el auxiliar de conversación debería hacer a su llegada es abrir una cuenta bancaria para ingresar los cheques de la Embajada y realizar cualquier tipo de operaciones (transferencias, cambio de moneda, etc.) Para mayor comodidad, es conveniente elegir un banco que esté cerca del lugar de trabajo.

En el barrio donde se encuentra Key School hay varios bancos: *Bank of America*, *First Virginia Bank* y *Rigg's Bank*. Dados los ingresos del auxiliar de conversación, se recomienda optar por *Bank of America*, ya que el resto exigen tener siempre en la cuenta un saldo mínimo de \$600. El *Bank of America* ofrece varios tipos de cuentas. De entre ellas, la más conveniente para el auxiliar es la llamada *Economy Checking* (una de las variedades de cuenta de ahorro) puesto que es la más barata y la que más se adecua a sus necesidades:

-La cantidad mínima requerida para abrir la cuenta es \$25.

- El coste de mantenimiento es de alrededor de los 3 dólares mensuales.
- Incluye una tarjeta de débito (*debit card*) y varios talonarios de cheques.
- Permite utilizar el cajero automático (*ATM*) hasta 12 veces en un mes bajo ningún costo.

Para abrir la cuenta solamente se necesita el pasaporte y en Arlington no es imprescindible tener la *Social Security Card*, algo inusual en los bancos estadounidenses. Además, otra de sus ventajas es que se trata de un banco de ámbito nacional, punto importante a considerar si se pretende viajar y se quiere acceder a la cuenta desde cualquier punto del país.

## ¿Qué traer de España?

### *Ropa y accesorios:*

En Arlington, el termómetro puede bajar hasta los -10°C en los meses de enero y febrero y en el mes de junio las temperaturas empiezan a alcanzar los 30-35°C. Es recomendable abstenerse de traer aparatos eléctricos tales como secadores, radiocasetes, etc., puesto que el voltaje en el continente americano es de 125 W -a diferencia del europeo que es de 250 W.

### *Materiales:*

La *Key School* dispone de una inmensa cantidad de recursos para la enseñanza del español, de los cuales el auxiliar podrá hacer uso tantas veces como quiera.

## **Transporte:**

En Estados Unidos es imprescindible disponer de un vehículo propio para desplazarse, sin embargo, en la zona de Washington, D.C. y sus alrededores, el coche puede ser menos necesario gracias al metro y a la red de autobuses. El precio de cada viaje en cualquiera de estos dos medios de transporte es de \$1.10. Desgraciadamente, no existe un bono-metro; el único “descuento” que ofrece el metro de Washington es que al comprar una tarjeta de 20 dólares o más te regalan el 10% del valor de dicha tarjeta, es decir, que si compramos un *ticket* de 25 dólares, el cajero automáticamente nos sumará \$2.50 a nuestro billete.

*Key School* está convenientemente situada a pocos pasos de la parada de metro de *Courthouse*, la cual se encuentra a sólo dos estaciones de Washington, D.C. Se puede dar el caso, no obstante, que la familia con la que el auxiliar se hospeda viva alejada del metro, teniendo como consecuencia la limitación de su movilidad y su dependencia de otras personas para desplazarse. En tal caso, la solución más fácil, aunque no la más barata, es comprar un coche de segunda mano, que se puede conseguir por unos 1.500-2.000 dólares. Si se quiere evitar este gasto, la familia y la escuela tendrán que encargarse de buscar la manera en que el auxiliar se desplace cada día al lugar de trabajo. Se recomienda, además, comunicar esta situación al PTA de la escuela (la Asociación de Padres) ya que es muy probable que dicho organismo otorgue un cheque mensual al auxiliar en concepto de gastos de desplazamiento. El total de este cheque gira en torno a los 150 dólares.

## **Las llamadas telefónicas:**

En Estados Unidos las llamadas locales son gratis. Desde Arlington se puede llamar a Washington, D.C y a cualquier punto de la región que conforma el *Capital Belt* sin ningún coste.

El prefijo telefónico de Arlington es el 703, el de Maryland el 301 y el de Washington, D.C., el 202. Es importante recordar que incluso para llamar a un número de Arlington desde la ciudad misma hay que marcar el prefijo.

## **Universidades:**

Existen en el área de Arlington y de Washington un buen número de universidades pero, desafortunadamente para el auxiliar que planea realizar algún tipo de estudios durante su estancia en el país, la mayoría de ellas son exageradamente caras. A modo de ejemplo, Georgetown cobra alrededor de 800 dólares el crédito.

No obstante, todas estas universidades ofrecen cursos de 2 a 4 meses de duración a unos precios más razonables, los cuales suelen abarcar una amplia gama de materias (lengua, literatura, arte, historia, etc.). Dichos cursos son los llamados *Continuing Education Courses*.

A continuación se detallan los teléfonos y direcciones de Internet de algunas de las mejores universidades del área:

### **AMERICAN UNIVERSITY**

Información: (202) 885-3398

*Adult and Continuing Studies*: (202) 885-2504

Parada de metro más cercana: Tenleytown-AU, línea roja. Hay un autobús cada 15 minutos que llega hasta el campus.

### **GEORGETOWN UNIVERSITY**

Información: (202) 687-5055

No existe parada de metro en el barrio de Georgetown, sin embargo se puede coger el metro hasta Rosslyn y desde allí subir en el *Georgetown University Shuttle* que lleva directamente a la universidad.

Dirección de Internet: [www.georgetown.edu](http://www.georgetown.edu)

### **GEORGE WASHINGTON UNIVERSITY**

Información: (202) 994-4949

Center for professional development: (202) 973-7698

Metro: Foggy Bottom/GWU (línea naranja y azul)

Dirección de Internet: [www.gwu.edu](http://www.gwu.edu)

### **MARYMOUNT UNIVERSITY**

Información: (703) 284-1614

Metro: Ballston-MU (línea naranja)

## **NORTHERN VIRGINIA COMMUNITY COLLEGE**

Continuing Education:

Campus de Alexandria: (703) 845-6212

Campus de Annandale: (703) 323-3159

Campus de Loudoun: (703) 450-2551

Campus de Manassas: (703) 257-6630

Campus de Woodbridge: (703) 878-5755

## **UNIVERSITY OF VIRGINIA**

Información: (703) 536-1100

Programas de Máster en educación: (703) 536-1125

Metro: West Falls Church/UVA (línea naranja)

Dirección de Internet: <http://uvace.virginia.edu/northern>

### ***Key Elementary School:***

Francis Scott Key es una escuela elemental (grados K-5) que ofrece un programa de educación bilingüe en inglés y en español, conocido en Arlington como *Partial Spanish Immersion School*. Este programa está diseñado para enseñar a los alumnos una segunda lengua de un modo natural a través de la instrucción de las materias curriculares.

Cada clase está compuesta por un 50% de niños hispanohablantes y un 50% de estudiantes anglófonos. Los alumnos pasan la mitad del día con un/a profesor/a de habla inglesa y la otra mitad con un/a maestro/a que imparte las clases en español. Las materias que se enseñan en inglés son las ciencias sociales (*social studies*), la lengua inglesa (*language arts*) y las asignaturas que globalmente se denominan *specials* (arte, educación física y música). Por otro lado, las materias que se imparten en español son las matemáticas, las ciencias y la lengua española.

### **El horario y el calendario escolar:**

La jornada escolar empieza en Key School a las 9:30 de la mañana y termina a las 4 de la tarde. Los miércoles, sin embargo, son los llamados *Early Release Days* y los niños salen a la 1:45 p.m.

El auxiliar destinado a Key School trabajará 20 horas semanales repartidas normalmente en 4 días. Lo más probable es que el día libre sea el miércoles puesto que, como ya hemos explicado, es un día más corto. No obstante, el Auxiliar gozará de libertad para intercambiar el miércoles por algún viernes o lunes si tiene planeado viajar en fin de semana. Su horario será, lo más seguro, de 9:30 a 3 de la tarde, y tendrá 45 minutos para comer.

El año escolar empieza en Virginia a principios de septiembre –aunque el auxiliar se incorporará el 1 de octubre- y termina a finales de junio. Las vacaciones de Navidad suelen ser del 23 de diciembre al 4 de enero y en Semana Santa solamente hay una semana de vacaciones.

Suele ocurrir que durante el invierno se cancelen las clases por unos días debido a las nevadas. Las escuelas del condado de Arlington sólo disponen de 3 días de cierre por

tiempo inclemente, de modo que cuando se supere esta cifra, habrá que recuperar los días perdidos a final de curso.

### **Las instalaciones de la *Key School*:**

La Escuela Key ha sido recientemente renovada y por lo tanto el edificio se encuentra en unas condiciones excelentes. Algunas de las instalaciones de las que dispone la escuela son: un gimnasio, una cocina, una cafetería, varias *Work Rooms* donde se encuentran las fotocopiadoras y los teléfonos y que el auxiliar podrá utilizar para sus clases, una sala de ordenadores, una sala de profesores con máquinas de refrescos y de *snacks*, un laboratorio de ciencias y una biblioteca con una gran cantidad de libros en inglés y en español y ficheros computerizados. Dicha biblioteca también dispone de ordenadores conectados a Internet, a los cuales el auxiliar tiene el derecho de acceder en todo momento.

### **Algunas cifras sobre *Key School***

Número total de estudiantes: 558

Estudiantes que reciben inglés como segunda lengua: 220

Media de estudiantes por clase: 22-28

Alumnos que reciben el almuerzo gratis o a un precio reducido: 48%

Personal docente: 35

Profesores bilingües: 18

Profesores con un título máster: 19

### **La función del auxiliar en *Key School*:**

El papel del auxiliar en la Escuela Key podría definirse como “comodín”, ya que su función varía desde multicopista hasta sustituto de un maestro ausente. Lo más normal, sin embargo, es que el auxiliar ejerza las funciones de lo que es: un ayudante. El concepto de ayudante del maestro es bastante amplio y vago y por lo tanto tiene diferentes matices que se perfilarán dependiendo del profesor con el que esté colaborando y de la asignatura que se esté impartiendo.

Ante todo hay que dejar bien claro que en Key School el auxiliar no enseñará solamente español, sino también las otras dos materias que se imparten en esta lengua, es decir, ciencias y matemáticas.

En las clases de matemáticas la función del auxiliar se limita a ayudar a los alumnos a resolver los problemas, aclarar dudas, etc. Es decir, es un elemento de apoyo para el maestro.

Las clases de ciencias ofrecen un margen mayor de libertad, con lo cual, el maestro puede decidir dividir la clase en dos y adjudicar uno de los grupos al auxiliar (generalmente aquel que domine menos el español). El ayudante impartirá la misma lección que el maestro –o a veces realizará una actividad diferente- pero haciendo más hincapié en la lengua y asegurándose de la comprensión total de los alumnos. También es posible que el auxiliar trabaje con un grupo muy reducido de estudiantes –de 3 o 4- que tenga grandes dificultades con el idioma.

Las clases de lengua son las que permiten más aportación y aplicación de las ideas del auxiliar, las cuales las tendrá que comentar siempre con el maestro con el que colabora. Normalmente, los profesores son muy abiertos y receptivos y les encanta escuchar sugerencias de sus ayudantes. Unas veces el auxiliar trabajará en el aula con toda la clase ayudando al maestro y otras tendrá su propio grupo de alumnos, con los que podrá alternar las actividades dictadas por el profesor con las actividades de su propia creación.

Por último, cabe señalar que las obligaciones del auxiliar se limitan a las 20 horas de docencia, y por lo tanto no incluyen las otras responsabilidades y funciones que tienen el resto del profesorado, como son el *planning time* (el tiempo de planificación de las clases), las reuniones del personal docente, las entrevistas con los padres, la corrección de exámenes, la entrega de las *report cards* (boletín de notas), etc.

### ***Dress Code:***

Como ya irá observando el Auxiliar a lo largo del año, Key School es una escuela americana bastante atípica, quizás por el hecho de que la mitad de sus profesores y alumnos son latinoamericanos, y este es un hecho que se puede ver reflejado en la forma de vestir de los profesores. A diferencia de muchas escuelas estadounidenses, los maestros de Key School pueden llevar pantalones vaqueros al trabajo, ropa “*sport*”, e incluso zapatillas de deporte. Ahora bien, el personal docente siempre tendrá que mantener un mínimo de “decencia” y deberá atenerse a ciertas reglas no escritas pero asumidas por todos, como son el no llevar faldas excesivamente cortas o escotes muy exagerados y no enseñar el ombligo, todo, claro está, en el caso de las mujeres.

### **Reglas para los alumnos:**

El conocer las normas que los alumnos deben seguir puede ser de gran utilidad para el auxiliar. Por ello, detallamos a continuación las reglas que se publicaron en el boletín de información para los padres:

- Vestir apropiadamente. Se espera que los estudiantes vistan con ropa apropiada para la estación y para la escuela. No se permitirán sombreros ni gorras dentro de la escuela.
- Sigue la “Regla de Oro”: Trata a otros como tú quisieras que te trataran a ti.
- Debes estar listo para empezar a trabajar a las 9:30 AM.
- Usa un lenguaje cortés y apropiado.
- Sé cortés y educado con todos.
- Ayuda a mantener la escuela limpia y ordenada.
- Respeta la propiedad de otros.
- Habla en voz baja y camina mientras estás en el edificio.
- Come y bebe sólo donde esté permitido (no se permite comer goma de mascar)
- Sé responsable de tus acciones.
- No traigas juguetes ni juegos a la escuela.